

念奴娇·赤壁怀古

苏轼

大江东去，浪淘尽，千古风流人物。故垒西边，人道是，三国周郎赤壁。乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪。江山如画，一时多少豪杰。

遥想公瑾^{jīn}当年，小乔初嫁^{lè}了，雄姿英发。羽扇^{guān}纶巾，谈笑间，檣^{qiáng}櫓^{lǔ}灰飞烟灭。故国神游，多情应笑我，早生华发。人生如梦，一尊还酹^{lèi}江月。

【参考译文】

念奴娇·追念赤壁之战

长江滚滚东流，大浪淘尽了久远以来的英雄俊杰。旧时军队营垒遗迹的西边，据说是三国时周郎（打败曹操）的赤壁古战场。乱石直插云霄，惊涛拍打江岸，卷起（洁白）如雪的重重浪花。江山（秀美）如画，在（三国）这个时期涌现了多少英雄豪杰。

遥想周公瑾当年，小乔刚刚嫁给了他，（他）姿容雄伟，英气勃发。（他颇有儒将风度，）手持羽扇，头戴配有青丝带的头巾，（从容潇洒地）谈笑间，曹操的战船全被烧毁了。（如果周瑜）神游赤壁古战场，（他）应会笑我多愁善感，过早地长出花白的头发。人生如同一场梦，（我）将酒洒在地上，凭吊（万古长存的）长江和明月。